

Prot. n. 559

Trieste, 28 MAG. 2015

Anno 2015 - Tit. VII Cl. A.1

**AVVISO DI RICERCA DI PROFESSIONALITA' INTERNA PER N. 1 COLLABORAZIONE
PER IL DIPARTIMENTO DI SCIENZE GIURIDICHE, DEL LINGUAGGIO,
DELL'INTERPRETAZIONE E DELLA TRADUZIONE**

Il Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione, nell'ambito del Progetto FRA 2014 "*Attribuzione d'autore, di traduttore e di lingua di partenza: un approccio statistico-linguistico*", responsabile scientifico il dott. Giuseppe Palumbo, intende avvalersi della collaborazione di n. 1 esperto di elevata professionalità e competenza per lo svolgimento delle seguenti attività:

- ❖ Ricerca sui modelli e software di calcolo della distanza intertestuale attualmente disponibili; selezione degli approcci più adatti alla ricerca e risoluzione dei problemi di lemmatizzazione, normalizzazione e tokenizzazione.
- ❖ Sviluppo di modelli di campionamento per il calcolo della distanza intertestuale in corpora con segmenti di dimensioni diverse.
- ❖ Calcolo della distanza intertestuale su corpora comprendenti tipi testuali diversi per ipotizzare soglie di attribuzione d'autore.
- ❖ Calcolo della distanza intertestuale su corpora paragonabili di traduzioni da lingue diverse.

Costituirà requisito d'accesso per la partecipazione alla presente selezione il possesso del Diploma di Laurea Magistrale afferente alla classe LM-82 (D.M. 270/04) (Scienze Statistiche) o Lauree specialistiche ex D.M. 509/99 equiparate.

Ai fini della presente procedura selettiva, costituiranno oggetto di valutazione i seguenti titoli e competenze:

- Attinenza dei contenuti e metodi di indagine utilizzati nella tesi di laurea - ove inerenti alle attività di ricerca e di analisi su indicate - da indicare analiticamente nel curriculum vitae.
- Esperienze formative e di studio inerenti alle attività di ricerca e di analisi su indicate, da indicare analiticamente nel curriculum vitae, con particolare riferimento all'analisi statistica di corpora, al text mining e alla distanza intertestuale.
- Competenze informatiche inerenti alle attività di ricerca e di analisi su indicate, da indicare analiticamente nel curriculum vitae, con particolare riferimento all'impiego del software *Taltac2* e *R*.
- Esperienze formative e di studio inerenti alle attività di ricerca e di analisi su indicate, da indicare analiticamente nel curriculum vitae con particolare riferimento all'analisi statistica di corpora, al text mining e alla distanza intertestuale e all'impiego del software *Taltac2* e *R*.
- Eventuali pubblicazioni inerenti alle attività di ricerca e di analisi su indicate.

La durata dell'attività è di 12 (dodici) mesi, con decorrenza dalla data di conferimento dell'incarico.

L'attività sarà svolta, compatibilmente con gli impegni ordinari, presso il Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione.


Gli interessati dovranno far pervenire il proprio *curriculum vitae et studiorum* – nel quale dovranno essere indicati analiticamente i riferimenti necessari alla valutazione - via mail, al seguente indirizzo: iuslit@units.it, entro e **NON** oltre le ore 13.00 del giorno 10 giugno 2015.

Nell' oggetto della mail, indicare:

"Progetto di ricerca FRA 2014 del dott. Palumbo – attività di 12 mesi".

La valutazione delle istanze sarà effettuata da apposita Commissione, composta da esperti nelle materie oggetto dell'attività. La Commissione si riserva la facoltà di sottoporre i candidati a colloquio.

Gli esiti della valutazione dei curricula, e degli eventuali colloqui, saranno pubblicati all'Albo Ufficiale d'Ateneo (link: <http://www.units.it/ateneo/albo/>) e nel link: "Concorsi, gare e consulenze- Selezioni riservate Personale Tecnico-Amm.vo Ateneo" (link: <http://web.units.it/concorsi/tecnici-amministrativi/riservati/scadatto>), in data **11 GIUGNO 2015**


Il Direttore del Dipartimento
Prof. Paolo Pittaro